Porównanie tłumaczeń I Królewska 15:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pomiędzy Rechabeamem a Jeroboamem trwała natomiast wojna przez wszystkie dni jego życia.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przez cały okres jego rządów między Abijamem a Jeroboamem trwała wojna zapoczątkowana jeszcze za czasów Rechabeama. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I trwała wojna między Roboamem a Jeroboamem przez wszystkie dni jego życia. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I była wojna między Roboamem, i między Jeroboamem po wszystkie dni żywota jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wszakże jednak była wojna między Roboamem a Jeroboamem przez wszytek czas żywota jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | - |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wojna zaś, która wybuchła między Rechabeamem a Jeroboamem, trwała podczas całego jego życia. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Natomiast Roboam toczył wojnę z Jeroboamem przez wszystkie dni swego życia. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przez cały ten okres pomiędzy Roboamem i Jeroboamem trwała wojna. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Abia prowadził wojnę z Jeroboamem przez całe swoje życie. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś wojna między Rehabeamem, a Jerobeamem toczyła się po wszystkie dni jego życia. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I trwała wojna między Rechoboamem a Jeroboamem przez wszystkie dni jego życia. |

1. 1) <x>110 15:6</x> brak w G. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>140 13:3-21</x> [↑](#footnote-ref-3)